|  |  |
| --- | --- |
| **DEUTSCH** |  |
| **Header** | |
| **STARTSEITE** | **ACCUEIL** |
| **REGISTRIERUNG**  Intern  Extern | **INSCRIPTION**  Interne  Externe |
| **PROGRAMM** | **PROGRAMME** |
| **LOCATION & ANFAHRT** | **LIEU & ITINÉRAIRE** |
| **FAQ & KONTAKT** | **FAQ & CONTACT** |
| **Footer** | |
| **RECHTLICHES**  Impressum  Datenschutz  IMPRESSUM  Vorstand:  Aufsichtsratsvorsitzender:  Registergericht:  Registernummer: | **MENTIONS LÉGALES**  Mentions légales  Protection des données  MENTIONS LÉGALES  Directoire :  Président du Conseil d'Administration :  Tribunal chargé de la tenue des registres :  Numéro de registre : |
| **KONTAKT**  xxx | **CONTACT**  xxx |
| **SOCIAL MEDIA**  xxx | **RÉSEAUX SOCIAUX**  xxx |
| **Startseite** | |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl.  Die Erfolgsgeschichte geht weiter. | Le 5 novembre 2022, la U.S.S. Progroup va vous téléporter à Leipzig. Nous sommes prêts pour notre mission et ne perdons pas notre objectif de vue. Ensemble, nous saluerons 30 années de présidence, au cours desquelles Jürgen Heindl a traversé les galaxies du carton ondulé, et serons présents lors du changement de capitaine. À la date stellaire 2023, nous continuerons le voyage avec notre nouveau capitaine Maximilian Heindl.  Notre succès continue. |
| Hier klicken und Teil der Progroup-Space-Crew werden. | Cliquez ici et devenez membre de l'équipe spatiale Progroup. |
| JETZT REGISTRIEREN | INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT |
| Unsere interstellare Reise startet in | Notre voyage interstellaire commence dans |
| Tage Stunden Minuten Sekunden | jours heures minutes secondes |
| Ziel: "Weltraumbahnhof"  Die United Starship Progroup erwartet ihre Crew am  ﻿05. November 2022.  Wo? | Destination : "gare spatiale"  La United Starship Progroup attend son équipage le  5 novembre 2022.  Où ? |
| Stimmen unserer Besatzung | Ce que dit notre équipage |
| "30 erfolgreiche Jahre in den Weiten der Wellpapp-Galaxien. Das gelingt nur mit einer starken Crew. Zuverlässigkeit und Vertrauen schweißen uns als Team zusammen. Gestern. Heute. Und in Zukunft. Dafür möchte ich mich persönlich bedanken." | « 30 ans de succès au milieu des galaxies du carton ondulé. Seule une équipe forte peut y arriver. La fiabilité et la confiance soudent notre équipe. Hier. Aujourd'hui. Et demain. Je tiens à faire part de mes remerciements personnels à cet effet. » |
| "Ich freue mich, die Progroup-Geschichte mit einem beeindruckenden Team weiterschreiben zu dürfen. Zusammen wollen wir die Zukunft für uns und unsere Kinder gestalten. Das ist unsere Mission, die wir gemeinsam starten." | « Je me réjouis de continuer à écrire l'histoire de Progroup avec une équipe impressionnante. Nous souhaitons construire l'avenir ensemble, pour nous et nos enfants. C'est une mission que nous commençons ensemble. » |
| Wir blättern in der Vergangenheit, um Zukunft zu schreiben. Hier geht’s zu den Highlights der letzten 30 Jahre. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  GALERIE | Nous tournons les pages du passé pour écrire le futur. Voici un résumé des points forts de ces 30 dernières années. Notre succès continue.  GALERIE |
| **Registrierung** | |
| Registrierung | Inscription |
| Wir machen uns bereit für unsere gemeinsame Mission und haben das Ziel fest im Blick. Der Kapitänswechsel auf der Brücke steht kurz bevor. Am 05. November 2022 öffnet die United Starship Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Hier klicken und Teil der Progroup-Space-Crew werden. | Nous sommes prêts pour notre mission commune et ne perdons pas notre objectif de vue. Le changement de capitaine arrive. Le 5 novembre 2022, la United Starship Progroup va vous téléporter à Leipzig. Cliquez ici et devenez membre de l'équipe spatiale Progroup. |
| INTERN  Für unsere Progroup Mitarbeitende und ihre Begleitung  EXTERN  Für unsere externen Gäste und ihre Begleitung | INTERNE  Pour nos collaborateurs Progroup venant seuls ou accompagnés  EXTERNE  Pour nos invités externes venant seuls ou accompagnés |
| Intern | |
| Registrierung | Inscription |
| Ich komme alleine | Je viens seul(e) |
| Ich komme mit Begleitung | Je viens accompagné(e) |
| Du und deine Begleitung seid herzlich eingeladen. Die Teilnahme ist kostenfrei. | Tu es chaleureusement invité(e), toi et ton/ta partenaire. La participation est gratuite. |
| Weiter | Continuer |
| Verschlüsselte Verbindung  Bereits angemeldet? Hier geht es zu deiner Anmeldung. | Connexion sécurisée  Déjà connecté(e) ? Tu peux te connecter ici. |
| Bitte gebe deine Anmeldedaten ein  Registriernummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Saisis tes identifiants  Numéro d'enregistrement  Adresse e-mail  Vers la sélection  Continuer |
| Auswahl Daten Bestätigung  ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen Herr Frau  Vorname  Titel (optional)  Dr. Prof.  Nachname  **Privatadresse** (Für den postalischen Versand von Unterlagen wie z.B. dein Ticket, Programm und weitere Infromationen)  Straße Nr. PLZ Ort Land  Bitte auswählen  E-Mail-Adresse  E-Mail-Adresse Bestätigung  Telefon (optional)  **Weitere Angaben**  Werk/Standort  Bitte auswählen  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  Bitte auswählen  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner:  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen Herr Frau  Vorname  Titel  Dr. Prof.  Nachname  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  Xxx  Werk/Standort  Xxx  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  Xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner:  Xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Xxx  Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Veranstaltung nach den zum Zeitpunkt der Veranstaltung gültigen Corona-Verordnungen des Landes Sachsen durchgeführt wird. Ich trage dafür Sorge, alle notwendigen Zertifikate am Veranstaltungstag vorweisen zu können.  Ich bin mit den folgenden Bedingungen einverstanden:  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance  Auswahl bearbeiten Jetzt anmelden | Sélection  Données  Confirmation  JE VIENS SEUL(E)  **Informations personnelles**  Civilité  Veuillez sélectionner  Veuillez sélectionner  Monsieur  Madame  Prénom  Titre (en option)  Dr.  Prof.  Nom  **Adresse privée**  (pour l'envoi postal de documents, comme ton ticket, le programme et d'autres informations)  Rue  N°  Code postal  Ville  Pays  Veuillez sélectionner  Adresse e-mail  Confirmation de l'adresse e-mail  Téléphone (en option)  **Autres informations**  Usine/site  Veuillez sélectionner  Je souhaite arriver à la date suivante  Veuillez sélectionner  Pour le dîner intergalactique, je choisis :  Menu à base de viande  Menu végétarien  Intolérances (en option)  Enregistrer  JE VIENS ACCOMPAGNÉ(E)  **Informations personnelles**  Civilité  Veuillez sélectionner  Veuillez sélectionner  Monsieur  Madame  Prénom  Titre  Dr.  Prof.  Nom  **Autres informations**  Pour le dîner intergalactique, mon/ma partenaire choisit :  Menu à base de viande  Menu végétarien  Intolérances (en option)  Enregistrer  JE VIENS SEUL(E)  **Informations personnelles**  Xxx  Usine/site  Xxx  Je souhaite arriver à la date suivante  Xxx  Pour le dîner intergalactique, je choisis :  Xxx  JE VIENS ACCOMPAGNÉ(E)  **Informations personnelles**  Xxx  **Autres informations**  Pour le dîner intergalactique, mon/ma partenaire choisit :  Xxx  J'ai pris connaissance du fait que l'événement a lieu conformément aux prescriptions relatives au coronavirus alors en vigueur dans le Land de Saxe au moment de l'événement. Je veille à être en mesure de présenter tous les certificats nécessaires au jour de l'événement.  J'accepte les conditions suivantes :  Note concernant les films et les photographies  Protection des données  Conformité  Modifier la sélection  S'inscrire maintenant |
| Anmeldebestätigung  Vielen Dank für deine Anmeldung. In Kürze erhälst du deine Bestätigung per Mail.  Registrierungsnummer:  Du kannst deine Anmeldung jederzeit im Portal einsehen und verwalten. Um dich dort einzuloggen, benötigst du deine Registrierungsnummer sowie deine E-Mail-Adresse.  Zum Anmeldeportal  Bei Fragen kannst du dich jederzeit an [events@progroup.ag](mailto:events@progroup.ag) wenden | Confirmation de l'inscription  Merci de ton inscription. Tu recevras sous peu ta confirmation par courriel.  Numéro d'enregistrement :  Tu peux consulter et gérer ton inscription à tout moment sur le portail. Pour te connecter à cette plate-forme, tu as besoin de ton numéro d'enregistrement et de ton adresse e-mail.  Vers le portail d'enregistrement  En cas de questions, tu peux t'adresser à tout moment à [events@progroup.ag](mailto:events@progroup.ag). |
| Bitte gebe deine Anmeldedaten ein  Registrierungsnummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Saisis tes identifiants  Numéro d'enregistrement  Adresse e-mail  Vers la sélection  Continuer |
| Mein Buchungsportal  NOCH xxx TAGE  Gebucht am  xxx um xx:xx Uhr  Registrierungsnummer:  Anmeldung abgeschlossen  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  **Teilnehmer**  ICH KOMME ALLEINE  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  Werk/Standort  xxx  Ich möchte zu folgendem Datum anreisen  xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  xxx  **Bucher**  **Kontaktperson**  xxx  **Buchung**  **Zusammenfassung**  BEZEICHNUNG  **Ich komme alleine**  Anzahl  **Ich komme mit Begleitung**  Anzahl  **VERANSTALTUNG**  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  Veranstalter  Progroup-Space-Crew  Kontakt  xxx  Buchungsbedingungen  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance | Mon portail de réservation  ENCORE xxx JOURS  Réservé le  xxx à xxhxx  Numéro d'enregistrement :  Inscription terminée  Du 5 novembre à 16h30 au 6 novembre 2022 à 03h00  **Participant**  JE VIENS SEUL(E)  xxx  **Informations personnelles**  xxx  Usine/site  xxx  Je souhaite arriver à la date suivante  xxx  Pour le dîner intergalactique, je choisis :  xxx  JE VIENS ACCOMPAGNÉ(E)  xxx  **Informations personnelles**  xxx  **Autres informations**  Pour le dîner intergalactique, mon/ma partenaire choisit :  xxx  **Personne effectuant la réservation**  **Personne à contacter**  xxx  **Réservation**  **Résumé**  DÉSIGNATION  **Je viens seul(e)**  Nombre  **Je viens accompagné(e)**  Nombre  **ÉVÉNEMENT**  Du 5 novembre à 16h30 au 6 novembre 2022 à 03h00  Organisateur  Équipe spatiale Progroup  Contact  xxx  Conditions de réservation  Note concernant les films et les photographies  Protection des données  Conformité |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl. Unsere Navigationssensoren sind auf die Zukunft ausgerichtet. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  Kontakt  Du hast noch Fragen, die auch über die FAQ nicht geklärt werden konnten? ﻿Dann wende dich an deine Reiseleitung unter: | Le 5 novembre 2022, la U.S.S. Progroup va vous téléporter à Leipzig. Nous sommes prêts pour notre mission et ne perdons pas notre objectif de vue. Ensemble, nous saluerons 30 années de présidence, au cours desquelles Jürgen Heindl a traversé les galaxies du carton ondulé, et serons présents lors du changement de capitaine. À la date stellaire 2023, nous continuerons le voyage avec notre nouveau capitaine Maximilian Heindl. Nos capteurs de navigation seront orientés vers le futur. Notre succès continue.  Contact  Tu as des questions qui n'ont pas été éclaircies dans la FAQ ? Contacte la personne en charge de ton voyage : |
| Kontakt | Contact |
| Extern | |
| Registrierung | Inscription |
| Ich komme alleine | Je viens seul(e) |
| Ich komme mit Begleitung | Je viens accompagné(e) |
| Sie und Ihre Begleitung sind herzlich eingeladen. Die Teilnahme ist kostenfrei. | Vous êtes chaleureusement invité(e), vous et votre partenaire. La participation est gratuite. |
| Weiter | Continuer |
| Verschlüsselte Verbindung  Bereits angemeldet?  Hier geht es zu Ihrer Anmeldung | Connexion sécurisée  Déjà inscrit(e) ?  Vous pouvez vous inscrire ici |
| Auswahl Daten Bestätigung | Sélection  Données  Confirmation |
| ICH KOMME ALLEINE | JE VIENS SEUL(E) |
| **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Herr  Frau  Vorname  Titel (optional)  Dr.  Prof.  Nachname | **Informations personnelles**  Civilité  Veuillez sélectionner  Veuillez sélectionner  Monsieur  Madame  Prénom  Titre (en option)  Dr.  Prof.  Nom |
| **Versandadresse für Veranstaltungsinformationen** (Für den postalischen Versand weiterer Unterlagen)  Organisation/Firma (optional)  Straße  Nr.  PLZ  Ort  Land  Bitte auswählen  Bitte auswählen  E-Mail-Adresse  E-Mail-Adresse Bestätigung  Telefon (optional)  Ich benötige einen Hoteltransfer  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Ja  Nein  Bitte beachten Sie, dass wir einen Hoteltransfer nur von unseren Partnerhotels anbieten können. Eine Übersicht der Partnerhotels erhalten Sie mit der Anmeldebestätigung.  **Essenswahl**  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben**  Anrede  Bitte auswählen  Bitte auswählen  Herr  Frau  Titel (optional)  Dr.  Prof.  Vorname  Nachname  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Fleischmenü  Vegetarisches Menü  Unverträglichkeiten (optional)  Speichern | **Adresse d'envoi pour les informations concernant l'événement**  (pour l'envoi postal d'autres documents)  Organisation/entreprise (en option)  Rue  N°  Code postal  Ville  Pays  Veuillez sélectionner  Veuillez sélectionner  Adresse e-mail  Confirmation de l'adresse e-mail  Téléphone (en option)  J'ai besoin d'un transport vers l'hôtel  Veuillez sélectionner  Veuillez sélectionner  Oui  Non  Veuillez noter que nous ne pouvons proposer un transport que pour nos hôtels partenaires. Vous trouverez un aperçu de nos hôtels partenaires dans la confirmation de votre inscription.  **Choix du menu**  Pour le dîner intergalactique, je choisis :  Menu à base de viande  Menu végétarien  Intolérances (en option)  Enregistrer  JE VIENS ACCOMPAGNÉ(E)  **Informations personnelles**  Civilité  Veuillez sélectionner  Veuillez sélectionner  Monsieur  Madame  Titre (en option)  Dr.  Prof.  Prénom  Nom  **Autres informations**  Pour le dîner intergalactique, mon/ma partenaire choisit :  Menu à base de viande  Menu végétarien  Intolérances (en option)  Enregistrer |
| ICH KOMME ALLEINE  **Persönliche Angaben**  xxx  Ich benötige einen Hoteltransfer xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  **Persönliche Angaben** xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner xxx | JE VIENS SEUL(E)  **Informations personnelles**  xxx  J'ai besoin d'un transport vers l'hôtel  xxx  Pour le dîner intergalactique, je choisis :  xxx  JE VIENS ACCOMPAGNÉ(E)  **Informations personnelles**  xxx  **Autres informations**  Pour le dîner intergalactique, mon/ma partenaire choisit :  xxx |
| Ich habe zur Kenntnis genommen, dass die Veranstaltung nach den zum Zeitpunkt der Veranstaltung gültigen Corona-Verordnungen des Landes Sachsen durchgeführt wird. Ich trage dafür Sorge, alle notwendigen Zertifikate am Veranstaltungstag vorweisen zu können.  Ich bin mit den folgenden Bedingungen einverstanden:  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance  Auswahl bearbeiten Jetzt anmelden | J'ai pris connaissance du fait que l'événement a lieu conformément aux prescriptions relatives au coronavirus alors en vigueur dans le Land de Saxe au moment de l'événement. Je veille à être en mesure de présenter tous les certificats nécessaires au jour de l'événement.  J'accepte les conditions suivantes :  Note concernant les films et les photographies  Protection des données  Conformité  Modifier la sélection  S'inscrire maintenant |
| Anmeldebestätigung  Vielen Dank für Ihre Anmeldung. In Kürze erhalten Sie Ihre Bestätigung per E-Mail.  Registrierungsnummer:  Sie können Ihre Anmeldung jederzeit im Portal einsehen und verwalten. Um sich dort einzuloggen, benötigen Sie Ihre Registrierungsnummer sowie Ihre E-Mail-Adresse.  Zum Anmeldeportal  Bei Fragen wenden Sie sich jederzeit an events@progroup.ag. | Confirmation de l'inscription  Merci de votre inscription. Vous recevrez sous peu votre confirmation par courriel.  Numéro d'enregistrement :  Vous pouvez consulter et gérer votre inscription à tout moment sur le portail. Pour vous connecter à cette plate-forme, vous avez besoin de votre numéro d'enregistrement et de votre adresse e-mail.  Vers le portail d'enregistrement  En cas de questions, vous pouvez vous adresser à tout moment à events@progroup.ag. |
| Bitte geben Sie Ihre Anmeldedaten ein  Registrierungsnummer  E-Mail-Adresse  Zur Auswahl Weiter | Saisissez vos identifiants  Numéro d'enregistrement  Adresse e-mail  Vers la sélection  Continuer |
| Mein Buchungsportal  NOCH xxx TAGE  Gebucht am  xxx um xx:xx Uhr  Registrierungsnummer:  Anmeldung abgeschlossen  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  **Teilnehmer**  ICH KOMME ALLEINE  xxx  **Persönliche Angaben**  xxx  Ich benötige einen Hoteltransfer  xxx  Ich wähle zum intergalaktischen Dinner  Xxx  ICH KOMME MIT BEGLEITUNG  xxx  **Persönliche Angaben**  Xxx  **Weitere Angaben**  Meine Begleitung wählt zum intergalaktischen Dinner  Xxx  **Bucher**  **Kontaktpersonen**  Xxx  **Buchung**  **Zusammenfassung**  BEZEICHNUNG  **Ich komme alleine**  Anzahl  **Ich komme mit Begleitung**  Anzahl  **Veranstaltung**  Samstag, 5. November, 16:30 Uhr bis 6. November 2022, 03:00 Uhr  Veranstalter  Progroup-Space-Crew  Kontakt  Buchungsbedingungen  Film und Fotohinweis  Datenschutz  Compliance | Mon portail de réservation  ENCORE xxx JOURS  Réservé le  xxx à xxhxx  Numéro d'enregistrement :  Inscription terminée  Du 5 novembre à 16h30 au 6 novembre 2022 à 03h00  **Participant**  JE VIENS SEUL(E)  xxx  **Informations personnelles**  xxx  J'ai besoin d'un transport vers l'hôtel  xxx  Pour le dîner intergalactique, je choisis :  Xxx  JE VIENS ACCOMPAGNÉ(E)  xxx  **Informations personnelles**  Xxx  **Autres informations**  Pour le dîner intergalactique, mon/ma partenaire choisit :  Xxx  **Personne effectuant la réservation**  **Personnes à contacter**  Xxx  **Réservation**  **Résumé**  DÉSIGNATION  **Je viens seul(e)**  Nombre  **Je viens accompagné(e)**  Nombre  **Événement**  Du 5 novembre à 16h30 au 6 novembre 2022 à 03h00  Organisateur  Équipe spatiale Progroup  Contact  Conditions de réservation  Note concernant les films et les photographies  Protection des données  Conformité |
| Am 05. November 2022 öffnet die U.S.S. Progroup in Leipzig ihre Beam Ports. Wir machen uns bereit für unsere Mission und haben das Ziel fest im Blick. Gemeinsam würdigen wir 30 Jahre, in denen Jürgen Heindl uns sicher durch die Wellpapp-Galaxien navigiert hat und sind live beim Kapitänswechsel dabei. In die Sternzeit 2023 starten wir mit unserem neuen Kapitän Maximilian Heindl. Unsere Navigationssensoren sind auf die Zukunft ausgerichtet. Die Erfolgsgeschichte geht weiter.  KONTAKT  Sie haben noch Fragen, die auch über die FAQ nicht geklärt werden konnten? Dann können Sie sich jederzeit an events@progroup.ag wenden. | Le 5 novembre 2022, la U.S.S. Progroup va vous téléporter à Leipzig. Nous sommes prêts pour notre mission et ne perdons pas notre objectif de vue. Ensemble, nous saluerons 30 années de présidence, au cours desquelles Jürgen Heindl a traversé les galaxies du carton ondulé, et serons présents lors du changement de capitaine. À la date stellaire 2023, nous continuerons le voyage avec notre nouveau capitaine Maximilian Heindl. Nos capteurs de navigation seront orientés vers le futur. Notre succès continue.  CONTACT  Vous avez des questions qui n'ont pas été éclaircies dans la FAQ ? Vous pouvez vous adresser à tout moment à events@progroup.ag. |
| Programm | |
| Programm | Programme |
| Ab 16:30 Uhr Ankunft im „Weltraumbahnhof“  Ab 17:45 Uhr Boarding: Öffnen der Beam Ports  19:10 Uhr Captain’s Speech: Begrüßung durch Jürgen Heindl  Ab 19:30 Uhr  Die Reise beginnt. Gemeinsam starten wir den Warp-Antrieb. Unsere Mission weckt Erinnerungen an die vergangenen 30 Jahre und Begeisterung für die Kommenden. Umrahmt von einem intergalaktischen Menü begegnen wir auf unserer Reise bekannten sowie neuen Weggefährten und nehmen in Überlichtgeschwindigkeit Fahrt in Richtung Zukunft auf.  23:30 Uhr  Mission Statement: Maximilian Heindl  00:00 Uhr bis 03:00 Uhr  Space Party | À partir de 16h30 :  Arrivée à la "gare spatiale"  À partir de 17h45  Boarding : début des téléportations  19h10  Captain’s Speech : discours de bienvenue de Jürgen Heindl  À partir de 19h30  Le voyage commence. Ensemble, nous mettrons en marche l'entraînement de distorsion. Notre mission reviendra sur les 30 ans passés et éveillera un certain engouement pour les années à venir. Dans le cadre d'un menu intergalactique, nous partirons à la rencontre de compagnons de route, familiers ou nouveaux, et prendrons la route en direction du futur à une vitesse supérieure à celle de la lumière.  23h30  Mission Statement : Maximilian Heindl  00.00 h à 03.00 h.  Space Party |
| Location & Anfahrt | |
| ANFAHRT | ACCÈS |
| Sie erreichen die Leipziger Messe schnell und direkt auf allen Wegen – ob per Auto, Bahn, Bus oder Flugzeug. Und in Leipzig führen alle Wege zur Messe. | La foire de Leipzig est accessible par tous les moyens de manière directe et rapide – en voiture, en train, en bus ou en avion. Et à Leipzig, tous les chemins mènent à la foire. |
| Veranstaltungsort  xxx | Lieu de l'événement  xxx |
| Check-In  Der Check-In und Eingang zur Veranstaltung befindet sich in der Glashalle (Eingang West) der Leipziger Messe. | Enregistrement des arrivées  L'enregistrement des arrivées et les entrées seront organisés dans le hall de verre (entrée Ouest) de la foire de Leipzig. |
| Anfahrt | Accès |
| **Anfahrt mit öffentlichem Nahverkehr**  Von Leipzig aus gibt es stündliche Verbindungen zu allen größeren Städten in Deutschland. Am Hauptbahnhof Leipzig und an den City-Tunnel-Stationen der S-Bahn Mitteldeutschland können Reisende in die S-Bahn in Richtung Messe umsteigen.  Leipzig bietet ein ausgezeichnetes öffentliches Nahverkehrsnetz. Busse, Straßenbahnen Regional- und S-Bahnen verbinden den Flughafen, das Messegelände, die Innenstadt, Hotels und Sehenswürdigkeiten schnell und komfortabel.  Mit der Straßenbahnlinie 16 gelangen Sie direkt zum Messegelände (Endhaltestelle "Messegelände"). Sie erreichen das Leipziger Messegelände auch per Regionalbahn (RB) oder S-Bahn (S). Orientieren Sie sich bei Ihrer Anreise an der Station "Leipzig Messe".  Informationen über die Nahverkehrsverbindungen zur Leipziger Messe erhalten Sie bei der Fahrplanauskunft der Deutschen Bahn sowie beim Mitteldeutschen Verkehrsverbund und den Leipziger Verkehrsbetrieben. | **Accès via les transports publics locaux**  Des trains en direction de toutes les grandes villes d'Allemagne sont proposés toutes les heures au départ de Leipzig. À la gare centrale de Leipzig et dans les stations de la ligne City-Tunnel de la S-Bahn Mitteldeutschland, les voyageurs peuvent changer de train pour prendre un S-Bahn en direction de la foire ("Messe").  Leipzig dispose d'un excellent réseau de transports publics. Les bus, les tramways et les trains régionaux et de banlieue relient l'aéroport, le parc des expositions, le centre-ville, les hôtels et les attractions touristiques de manière confortable et rapide.  Vous accèderez directement au parc des expositions (terminus "Messegelände") en prenant la ligne 16 du tramway. Les trains régionaux (Regionalbahn, RB) et les trains de banlieue (S-Bahn, S) mènent également au parc des expositions de Leipzig. À votre arrivée, suivez les indications menant vers la station "Leipzig Messe".  Vous obtiendrez des informations sur les correspondances vers la foire de Leipzig en consultant les services de renseignements de la Deutsche Bahn ainsi qu'auprès du Mitteldeutscher Verkehrsverbund et des Leipziger Verkehrsbetriebe. |
| **Anfahrt mit dem Auto**  Die Leipziger Messe ist direkt über die Autobahnen A9, A14 und A38 zu erreichen. Entsprechende Hinweise auf die Abfahrt zur Leipziger Messe finden Sie bereits auf den Autobahnen. Außerdem benötigen Sie auf der Bundesstraße 2 nur zehn Minuten vom Messegelände bis in die Leipziger Innenstadt. Rund 800 Taxis bieten ihren Service für eine schnelle Verbindung zwischen Flughafen, Hauptbahnhof, der Innenstadt und dem Messegelände an.  **Autobahnabfahrten:**  A 14 - Abfahrt Leipzig Messegelände  A 9 Schkeuditzer Kreuz - zehn Autominuten  A 38 Kreuz Parthenaue - zehn Autominuten oder Bundesstraße B 2, Abfahrt Messegelände | **Accès en voiture**  La foire de Leipzig est directement accessible par les autoroutes A9, A14 et A38. Sur ces autoroutes, suivez le panneau de sortie "Leipziger Messe" (Foire de Leipzig). Via la Bundesstraße 2, vous n'aurez besoin que de dix minutes pour vous rendre du parc des expositions au centre-ville de Leipzig. Environ 800 taxis proposent leurs services pour une liaison rapide entre l'aéroport, la gare centrale, le centre-ville et le parc des expositions.  **Sorties d'autoroute :**  A 14 - sortie "Leipzig Messegelände" (Parc des expositions de Leipzig)  A 9 "Schkeuditzer Kreuz" (croisement Schkeuditz) - dix minutes en voiture  A 38 "Kreuz Parthenaue" (croisement Parthenaue) - dix minutes en voiture ; ou Bundesstraße B 2, sortie "Messegelände" (Parc des expositions) |
| FAQ & KONTAKT | |
| FAQ | FAQ |
| Wie ändere ich meine Angaben im Anmeldeformular?  Für die Änderung der Registrierungsdaten oder eine Stornierung der Anmeldung stehen wir unter der Mailadresse events@progroup.ag gerne zur Verfügung. | Comment changer mes données dans le formulaire d'inscription ?  Nous nous tenons à votre disposition à l'adresse e-mail events@progroup.ag si vous souhaitez changer vos données d'enregistrement ou annuler votre inscription. |
| Welche Möglichkeiten der Übernachtung habe ich?  Für Progroup Mitarbeiter\*innen mit Begleitung wird die Hotelübernachtung zentral organisiert.  Für unsere externen Gäste haben wir Zimmerkontingente in Hotels der Region optioniert, die bis zum 15.08.2022 abrufbar sind. Eine Übersicht dieser Hotels wird mit der Anmeldebestätigung versendet. Auswahl und Buchung übernehmen unsere externen Gäste selbst. Von diesen Partnerhotels werden auch Bustransfers zur Veranstaltungslocation angeboten. | Quelles sont mes possibilités d'hébergement ?  Pour les collaborateurs de Progroup venant seuls ou accompagnés, l'hébergement à l'hôtel est organisé de manière centrale.  Pour nos invités externes, nous disposons en option d'un contingent de chambres dans des hôtels de la région, consultable jusqu'au 15/08/2022. Un aperçu des hôtels sera envoyé avec la confirmation de l'inscription. Nos invités externes se chargent eux-mêmes de choisir et de réserver leurs chambres. Des bus spéciaux faisant la navette entre ces hôtels-partenaires et le lieu de l'événement sont proposés. |
| Wie komme ich vom Hotel zur Veranstaltungslocation?  Speziell eingerichtete Bustransfers bringen unsere Gäste entspannt von einem unserer Partnerhotels bis zur Veranstaltungslocation. Für alle Progroup Mitarbeiter\*innen mit Begleitung organisieren wir den Transfer zentral.  Unsere externen Gäste haben die Möglichkeit, den Transfer über das entsprechende Feld im Anmeldeformular zu reservieren. | Comment puis-je me rendre de l'hôtel au lieu de l'événement ?  Des bus spéciaux faisant la navette entre nos hôtels-partenaires et le lieu de l'événement sont organisés pour nos invités. Pour tous les collaborateurs Progroup venant seuls ou accompagnés, nous organisons le transfert de manière centralisée.  Nos invités externes ont la possibilité de réserver leur transfert dans le champ du formulaire d'inscription prévu à cet effet. |
| Bis wann muss ich mich anmelden?  Die Anmeldung auf unserer Event-Website ist bis einschließlich 15. August 2022 möglich. | Jusqu'à quand dois-je m'inscrire ?  Une inscription sur le site Web dédié à l'événement est possible jusqu'au 15 août 2022 inclus. |
| Welcher Dresscode ist für die Veranstaltung vorgesehen?  Wir freuen uns, unsere Gäste im Dresscode „Cocktail“ im festlichen Rahmen begrüßen zu dürfen. | Quelle tenue vestimentaire est prévue pour cet événement ?  Nous nous ferons un plaisir d'accueillir nos invités en tenue "cocktail" dans un cadre festif. |
| Wo kann ich an der Veranstaltungslocation parken?  Es stehen in unmittelbarer Nähe der Veranstaltungslocation ausreichend Parkplätze zur Verfügung. Einfach der Beschilderung P1 an der Messe Leipzig folgen. | Où puis-je me garer sur le lieu de l'événement ?  Des places de stationnement sont disponibles en nombre suffisant à proximité directe du lieu de l'événement. Suivez simplement les panneaux P1, une fois arrivés à la foire de Leipzig. |
| Was bedeutet "Spenden statt Geschenke"?  Deine Zeit und dass du diesen Abend gemeinsam mit uns verbringst, sind die wertvollsten Geschenke, die du uns machen kannst. | Que signifie "Faire un don plutôt qu'un cadeau" ?  Le plus beau cadeau que tu puisses nous faire ? Te voir réserver du temps pour nous et passer cette soirée avec nous. |
| Werden an der Veranstaltung Film- und/oder Fotoaufnahmen gemacht?  Während der Veranstaltung werden Film- und Fotoaufnahmen realisiert. Die Filme/Fotos werden auf dem Server von Progroup abgelegt, sind für Mitarbeitende der Progroup AG, ihrer Tochtergesellschaften und externe Mitarbeitende einsehbar und können heruntergeladen werden. Darüber hinaus können die Fotos von der Progroup AG und/oder durch sämtliche verbundene Unternehmen unentgeltlich zu werblichen oder redaktionellen Zwecken verbreitet und/oder veröffentlicht werden. Falls jemand nicht gefilmt oder fotografiert werden möchte, bitten wir um eine entsprechende Information an events@progroup.ag. | Des photos et/ou des films seront-ils réalisés pendant l'événement ?  Des photos et des films seront réalisés pendant l'événement. Les films/photos seront stockés sur le serveur de Progroup. Ils seront consultables par les collaborateurs de Progroup AG, ses filiales et les autres collaborateurs externes, et pourront être téléchargés. Les photos pourront en outre être diffusées et/ou publiées gratuitement par Progroup AG et/ou toutes les sociétés affiliées à des fins publicitaires ou rédactionnelles. Si une personne ne souhaite pas être filmée ou photographiée, nous vous prions de bien vouloir en informer events@progroup.ag. |
| Welche Corona-Richtlinien sind zu beachten?  Hier klicken, um zum aktuellen Hygienekonzept der Messe Leipzig zu gelangen:  Hygienekonzept | Leipziger Messe (leipziger-messe.de) | Quelles directives sur le coronavirus faudra-t-il respecter ?  Cliquez ici pour accéder au concept d'hygiène actuel de la foire de Leipzig :  Concept d'hygiène | Foire de Leipzig (leipziger-messe.de) |
| Ich habe eine Frage, die hier nicht aufgeführt ist. An wen kann ich mich wenden?  Das Progroup Event-Team steht für Rückfragen unter der Mailadresse events@progroup.ag gerne zur Verfügung. | J'ai une question qui ne figure pas ici. À qui puis-je m'adresser ?  Pour toute question, l'équipe Progroup chargée de l'organisation de l'événement est à disposition à l'adresse e-mail events@progroup.ag. |
| Direkt Kontakt aufnehmen.  Das Progroup Event-Team meldet sich so schnell wie möglich mit einem Feedback auf Anfragen rund um die Veranstaltung "Inspiring Past. Promising Future. Fascinating Group." | Contactez-la directement.  L'équipe Progroup chargée de l'organisation de l'événement répondra le plus rapidement possible à vos questions concernant l'événement "Inspiring Past. Promising Future. Fascinating Group." |
| Name  E-Mail-Adresse  Nachricht  Telefon  Thema  Absenden | Nom  Adresse e-mail  Message  Téléphone  Thème  Envoyer |

Weiterhin übersetzen:

* Fehlermeldung Anmeldeformular: "Champs obligatoires"
* Extern i Zeichen (Bei Ich benötige einen Hoteltransfer)

Veuillez noter que nous ne pouvons proposer un transport que pour nos hôtels partenaires. Vous trouverez un aperçu de nos hôtels partenaires dans la confirmation de votre inscription.

* Modifier (Bei Zusammenfassung Registrierungsdaten)